

A	1		2		3		4		
	80-9dI7G9I-SH-8ZV-X7				重 要 度				[B]
	技术要求 1. 颜色要求：封面：黑白印刷 内页：黑白印刷； 批量时要求统一，不能有明显色差， 2. 版面内容：图案与文字应印刷清晰、规范，不能有印刷缺陷； 3. 页面印刷：双面印刷； 4. 成型方式：骑马钉； 5. 成品尺寸142.5X210mm，尺寸公差按GB/T 1804-c； 6. 批量生产前须送样确认。								
B									
C									
D									

User manual



Scan Code For Warranty
Registration & Policy

Product Name: Portable 2 Zones Induction Hob HS-I5521FG

Product Applied: 536.66.850

Statement

Because the product update constantly, the following function is not necessarily for every product, it's depend on the detail model.

Tuyên Bố

Vì sản phẩm được cập nhật liên tục nên đặc tính sau đây không nhất thiết phải dành cho mọi sản phẩm mà tùy thuộc vào model sản phẩm.



Product feature

This product heating by the inside coil, and through the panel to heat the pan.

- Environmental protection: Non-toxic, no pollution, no electromagnetic radiation
- Heat fast: Based on the principle of electromagnetic induction, the bottom is heated directly, which due to a high thermal efficiency, and fast speed.
- Use the high hardness and high temperature resistant crystal plate, can easy to clean, also durable to use.
- Microcomputer control, the fire temperature control at will safe use, it has many function protect, like overvoltage, under voltage, over temperature and fan delay working.

Notice

1. The plate is hot after using, please do not touch with your hand.
2. Please do not put the machine in water to clean
3. If the power cord be damaged, please replace it in the special store and please use the special cord.
4. Please keep away from the children to use
5. It must be have someone take care of this during using.
6. Please don't put paper, towels and other flammable items in the furnace heating surface, in case of causing a fire.
7. Please use special socket that more that 10A. (please use at least 15A if two burners and multiple burners)
8. Please don't let children or unconscious ability people to use
9. Please do not insert the wire items to the wind and air outlet, in case of causing electric shock
10. Please do not heat sealed apparatus, in order to avoid explosion.
11. Please do not use if the plate broken until fix it.
12. Every time you finish, the fan keeps working to dissipate the heat , only when the fan stop working, can unplug the power cord
13. Please do not use the pot that the bottom distort, in case of the plate heating unevenness lead to broken
14. Household and Indoor use only.
15. When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the appliance from the outlet firstly.
16. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
17. The appliance is only intended for the purpose described in user manual.
18. Do not use appliance or any part of the appliance out of the intended use to avoid risk.
19. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning
20. Put the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

21. Cleanin and user maintenance shall not be made by children without supervision. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons order to avoid a hazard, shock. Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hotplate since they can get hot.
22. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments

✓ Technical parameters

Rated voltage	220V-240V
Rated frequency	50Hz-60Hz
Rated power	Share power 3000W
	Each hob max power is 2000W, show P1-PP

✓ Operator Panel Instruction



✓ Suitable Pot & Pan

Ironware (stainless steel, stainless iron, cast iron) and bottom of pot should be flat, the bottom diameter should be larger than 12CM but within 20CM.

 Iron pot	 Iron milk pot
 Iron wok	 Iron kettle
 Iron frying pan	 Iron steamer

Not suitable pot & pan:

Pots made of aluminum, copper, glass and ceramics, and pots with a bottom diameter below 12cm or more than 20cm.

 Pot with feet	 Ceramic pot	 The bottom diameter is more than 20CM	
 Curved bottom	 Glass pot type	 The bottom diameter is less than 12CM	 Aluminum pot

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

✓ Function description

Preparation: place the appropriate pot on the heating area of

the machine, and plug the machine power cord into the appropriate power socket. You will hear the sound “BI” which indicates that the machine is powered on. At this time, you can press power button to start the machine. And the display screen will appear “ON”, then you can operate the corresponding function keys to make it work.

Button	Button Function Description
Power on and off (Press the middle of knob) 	Enter standby mode or stop working
Knob 	Roll the knob to adjust the power or timer
Timer 	Setting timer from 01 to 99 Minutes
Keep warm 	Enter keep warm setting 45°C/65°C/85°C

Function	Working process
Power 	1. Press the middle of the knob to open machine, the default setting of the power is P7, roll the knob to set the power from P1 to P9, PP is boost function, PP only can continue working for 5 mins, if choose to work under PP, it will come back to P9 after 5 mins. Max power for each hob is 2000W, when 2 hobs working together, max share power is 3000W, when you set one of the hob to use under max power, the other hob working power will reduce automatically.
Timer Setting 	When the machine is working, press the timer key to enter the time setting state of the timer shutdown. The display screen displays "00". At this time, roll the knob to set the working time. Clockwise is to increase the time, and each time adds 10 minutes. Counterclockwise is to decrease. , minus 1 minute each time. After the time is set, the machine will automatically confirm the time, enter the countdown state, and automatically shut down when the time is up. After timing, the display will alternately display the gear and time. The timing range of this machine is: 01-99 minutes.
Keep warm 	Press the keep warm button to enter into this mode, 45°C/65°C/85°C for option.

Note: The machine will automatically shut down if there is no operation for 2 hours without a timer.



Troubleshooting

Fault	Reason analysis	Maintenance method
No power on	1. Power code is loose 2. Check socket and lead whether are in good condition 3. Power whether is on	After checking out
Can not boot up after power	1. Whether the plate with the water	Dry before using
A sudden stop when using	1. Whether the ambient temperature is very high. 2. Whether suction and outlet is blocked. 3. Whether to set the timing. 4. Whether using more than 2 hours	1. Move to the lower temperature to use. 2. Discharge the bulkhead 3. Normal 4. Normal
Boot up after power but no heat	1. Whether in the booking status 2. The damage of circuit board 3. Temperature of plate too high	1. Normal 2. Sent to the maintenance station.

Code	Meaning
E0	There is no pot or The material/size of the pot is not suitable for the cooker
E1	Low-voltage protection
E2	Over-voltage protection
E3	Surface sensor open and short circuit protection
E5	Overheating protection
E6	Power tube overheating protection
E7	Surface sensor failure protection



Clean method

1. Don't use acidic or alkaline cleaning fluid to clean the cover. After the neutral cleaner should be used when cleaning, use lukewarm cloth to wipe after the cleaner.
2. Please don't put the unit directly into the water to clean
3. Please keep the machine clean, when not in use for a long time, please put it into the plastic bag packaged , non-noise in a cool and dry place.

HÄFELE

GERMAN QUALITY SINCE 1923

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Vietnamese



Quét Mã Để Đăng Ký Bảo Hành &
Chính Sách Bảo Hành

Tên Sản Phẩm: Bếp Từ Để Bàn 2 Vùng Nấu HS-I5521FG

Mã Sản Phẩm: 536.66.850

**Tính năng sản phẩm**

Sản phẩm gia nhiệt bằng cuộn dây bên trong và được điều khiển bằng bảng điều khiển để đun nóng.

- Bảo vệ môi trường: không độc hại, không ô nhiễm, không bức xạ điện từ
- Làm nóng nhanh: Dựa trên nguyên lý cảm ứng điện từ, dây được làm nóng trực tiếp, do hiệu suất nhiệt cao và tốc độ nhanh.
- Sử dụng kính pha lê có độ cứng cao và chịu nhiệt độ cao, có thể dễ dàng vệ sinh và bền khi sử dụng.
- Điều khiển điện tử, điều khiển nhiệt độ nấu theo ý muốn
- Sử dụng an toàn, có nhiều chức năng bảo vệ như quá điện áp, sụt áp, quá nhiệt và chế độ trẻ của quạt.

Lưu ý về an toàn

1. Mặt bếp nóng sau khi nấu, không chạm tay vào.
2. Không cho bếp vào nước để vệ sinh
3. Nếu dây nguồn bị hỏng, phải thay thế tại cửa hàng được ủy quyền và sử dụng dây chính hãng.
4. Để xa tầm tay trẻ em
5. Phải giám sát bếp trong quá trình nấu.
6. Không đặt giấy, khăn và các vật dụng dễ cháy khác trên bề mặt bếp, để phòng gây hỏa hoạn.
7. Phải sử dụng ổ cắm chuyên dụng lớn hơn 10A. (phải sử dụng ổ cắm ít nhất 15A nếu có nhiều hơn hai bếp).
8. Không để trẻ em hoặc những người có vấn đề về thể chất, tinh thần sử dụng sản phẩm mà không được giám sát, hướng dẫn.
9. Không được đưa các vật dụng có dây vào cửa hút gió và cửa thoát khí, để phòng điện giật
10. Không làm nóng chảy các gioăng làm kín vì có thể gây cháy, nổ
11. Không sử dụng bếp khi tấm mặt bị hỏng
12. Sau mỗi lần nấu, quạt vẫn hoạt động để tản nhiệt, chỉ khi quạt dừng hẳn thì mới rút dây nguồn ra .
13. Không được sử dụng nồi có đáy bị biến dạng để tránh làm hỏng mặt bếp.
14. Chỉ sử dụng trong nhà.
15. Khi không sử dụng thiết bị và trước khi vệ sinh thiết bị, phải rút phích cắm ra khỏi ổ cắm .
16. Để tránh nguy cơ điện giật, không nhúng thiết bị, dây hoặc phích cắm vào nước hoặc chất lỏng khác.
17. Không được sử dụng bếp cho mục đích khác ngoài mục đích nêu trong hướng dẫn này .
18. Không sử dụng bếp hoặc bất kỳ bộ phận nào của bếp ngoài mục đích sử dụng để tránh rủi ro.
19. Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người bị suy

giảm năng lực về thể chất, giác quan hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn.

20. Đặt thiết bị ở nơi an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị.
21. Trẻ em không được vệ sinh và bảo trì thiết bị nếu không được giám sát.
Nếu dây nguồn bị hỏng thì phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý hoặc những người có chuyên môn để tránh nguy hiểm. Không được đặt các vật bằng kim loại như dao, nĩa, thìa và nắp đậy lên bếp vì có thể gây bỏng.
22. Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong gia đình và các ứng dụng tương tự như:
 - Khu vực bếp của nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
 - Bếp ăn ở nông trại;
 - Khách thuê khách sạn, nhà nghỉ và các loại hình cư trú khác;
 - Bếp nấu ăn đặt trong phòng ngủ và phòng bếp.

✓ Các thông số kỹ thuật

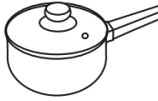
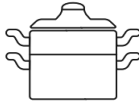
Điện áp định mức	220V-240V
Tần số định mức	50Hz-60Hz
Công suất định mức	Công suất tổng cộng khi bật hai bếp 3000W
	Công suất tối đa mỗi bếp là 2000W, hiển thị P1-PP

✓ Hướng dẫn sử dụng bảng điều khiển



✓ Nồi & chảo phù hợp

Nồi chảo bằng sắt (inox, thép không gỉ, gang) và đáy nồi phải phẳng, đường kính đáy nồi lớn hơn 12CM nhưng không quá 20CM.

	Nồi canh bằng sắt		Nồi sữa bằng sắt
	Chảo sắt		Ấm sắt
	Chảo rán sắt		Nồi hấp sắt

Nồi & chảo không phù hợp:

Nồi, chảo làm bằng nhôm, đồng, thủy tinh, gốm sứ và chảo có đường kính đáy từ 12cm trở lên.

	Nồi có chân		Nồi gốm		Đường kính đáy lớn hơn 20CM
	Đáy cong		Loại nồi thủy tinh		Đường kính đáy nhỏ hơn 12CM
					Nồi nhôm

Thải bỏ sản phẩm

	Dấu hiệu này cho biết rằng sản phẩm không được thải bỏ cùng với rác thải sinh hoạt khác tại EU. Để ngăn chặn tác hại có thể xảy ra đối với môi trường hoặc sức khỏe con người do việc thải bỏ chất thải không được kiểm soát, nên tái chế sản phẩm để thúc đẩy việc tái sử dụng bền vững các nguồn tài nguyên. Để trả lại thiết bị đã sử dụng, vui lòng sử dụng hệ thống nhận và trả lại sản phẩm hoặc liên hệ với nhà cung cấp để tái chế sản phẩm an toàn.
---	--

Mô tả chức năng

Chuẩn bị: Đặt nồi, chảo phù hợp lên vùng nấu của bếp và cắm dây nguồn vào ổ cắm điện. Bạn sẽ nghe thấy tiếng “Bíp” có nghĩa là đã bật nguồn. Lúc này, bạn có thể nhấn ở giữa nút để khởi động bếp. Và màn hình hiển thị sẽ xuất hiện dấu “--”, sau đó bạn có thể thao tác các phím chức năng tương ứng.

Nút	Mô tả chức năng
Bật và tắt bếp (Nhấn vào giữa nút)	Vào chế độ chờ hoặc ngừng nấu
Nút vặn 	Xoay núm để điều chỉnh công suất hoặc hẹn giờ
Hẹn giờ 	Cài đặt hẹn giờ từ 01 đến 99 phút
Chế độ giữ ấm 	Cài đặt chế độ giữ ấm 45°C/65°C/85°C

Chức năng	Quá trình làm việc
Công suất 	1. Nhấn giữ núm để bật bếp, cài đặt mặc định công suất là P7, xoay núm để điều chỉnh công suất từ P1 đến P9, PP là chức năng công suất tối đa, PP chỉ có thể hoạt động tối đa 5 phút, nếu chọn PP, sẽ quay lại P9 sau 5 phút. Công suất tối đa cho mỗi bếp là 2000W, khi 2 bếp cùng hoạt động, tổng công suất của hai bếp còn lại là 3000W, khi bạn đặt một bếp sử dụng ở mức công suất tối đa, công suất hoạt động của bếp còn lại sẽ tự động giảm.
Cài đặt hẹn giờ 	Khi bếp đang hoạt động, nhấn phím hẹn giờ để vào trạng thái cài đặt thời gian tắt bếp. Màn hình hiển thị "00". Lúc này, xoay núm để cài đặt thời gian nấu. Theo chiều kim đồng hồ là tăng thời gian, mỗi lần cộng thêm 10 phút. Ngược chiều kim đồng hồ là giảm, mỗi lần giảm đi 1 phút. Sau khi đặt thời gian, bếp sẽ tự động xác nhận thời gian, chuyển sang trạng thái đếm ngược và tự động tắt khi hết thời gian. Sau khi tính giờ, màn hình sẽ lần lượt hiển thị bánh răng và thời gian. Phạm vi thời gian của bếp này là: 01-99 phút.
Chế độ giữ ấm 	Nhấn nút chế độ giữ ấm để vào chế độ này, tùy chọn 45°C/65°C/85°C

Lưu ý: Bếp sẽ tự động tắt nếu không hoạt động trong 2 giờ mà không hẹn giờ.

✓ Xử lý sự cố

Lỗi	Nguyên nhân	Khắc phục
Không bật nguồn	1. Dây nguồn bị lỏng 2. Kiểm tra ổ cắm và dây nguồn 3. Kiểm tra nguồn điện lưới	Sau khi kiểm tra
Không khởi động được sau khi cấp nguồn	1. Tắm mặt bếp dính nước	Lau khô trước khi sử dụng
Đang sử dụng bị dừng đột ngột	1. Nhiệt độ môi trường có quá cao hay không 2. Liệu đầu hút gió và thải gió có bị tắc không 3. Có cài đặt thời gian hay không 4. Thời gian nấu đã vượt hai giờ	1. Di chuyển đến nơi có nhiệt độ thấp để nấu 2. Thông tắc 3. Bình thường 4. Bình thường
Khởi động sau khi cấp nguồn nhưng không nóng	1. Có ở trạng thái hẹn giờ không 2. Bơ mạch bếp hư hỏng. 3. Nhiệt độ bề mặt bếp quá cao	1. Bình thường 2. Gửi đến đơn vị bảo trì.

Mã lỗi	Ý nghĩa
E0	Không có nồi hoặc chất liệu/kích cỡ nồi không phù hợp với bếp
E1	Bảo vệ sụt áp
E2	Bảo vệ quá áp
E3	Cảm biến bề mặt bếp bị hỏng và bảo vệ ngăn mạch
E5	Bảo vệ quá nhiệt
E6	Bảo vệ quá nhiệt hệ thống công suất
E7	Bảo vệ lỗi cảm biến bề mặt bếp

✓ Phương pháp vệ sinh

1. Không sử dụng dung dịch tẩy rửa có tính axit hoặc kiềm để vệ sinh bếp. Sau khi dùng chất tẩy rửa trung tính nên dùng khăn ẩm để lau sạch.
2. Không được đặt bếp trực tiếp vào nước để vệ sinh
3. Đảm bảo bếp luôn sạch sẽ, khi không sử dụng trong thời gian dài, phải cho bếp vào túi nhựa, đặt ở nơi khô ráo, thoáng mát.

HÄFELE

HÄFELE VN LLC.

Phone: (+8428) 39 113 113

Email: Info@hafele.com.vn

